

# E17 - The Congress Dances

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(This is incomplete since the names are blank on the source file. Feel free to edit them in. Dialogue is left as is.)

**[00:23]** ---

More and more Laḥmu are surfacing!

**[00:27]** ---

They're not responding to us.

**[00:29]** ---

They must have dull senses  
right when they come out of the water.

**[00:32]** ---

As time passes, they'll be  
like the ones we saw at Eridu.

**[00:37]** ---

Those things aren't the new humanity.  
They're just soulless tools.

**[00:41]** ---

In the name of the goddess, me,  
I'll destroy them all, yes!

**[00:45]** ---

Yes.

**[00:46]** ---

We need to stop this unending  
Demonic Beast factory fast!

**[00:55]** ---

*Abnormal Spirit Origin confirmed!*

**[01:02]** ---

So that's...

**[01:05]** ---

Tiamat!

**[02:45]** ---

Enemy confirmed! Is that really...

**[02:48]** ---

She doesn't seem anything  
like the Mother of Demonic Beasts.

**[02:53]** ---

No doubt about it.  
That is the Goddess of Creation, Tiamat.

**[02:58]** ---

Are her limbs bound together?

**[03:00]** ---

Yes. Now's our chance  
as Tiamat can't move freely!

**[03:04]** ---

Now's the only time to defeat her!

**[03:06]** ---

Yes!

**[03:14]** ---

My body... I can't move!

**[03:17]** ---

*The Magical Energy inside Tiamat is surging!*

**[03:21]** ---

She's putting out as much energy  
as a hydrogen bomb!

**[03:24]** ---

If she fires, Uruk will get blasted  
even from that distance!

**[03:30]** ---

It's dangerous to get too close!  
I'm going to settle things in one shot!

**[03:33]** ---

Fujimaru!

**[03:35]** ---

I'm counting on your backup!

**[03:37]** ---

Sure!

**[03:43]** ---

I'll use a Command Spell!

**[03:49]** ---

I trust you, Ishtar!

**[03:55]** ---

Leave it to me!

**[04:03]** ---

*Gate Open!*

**[04:16]** ---

This is all of my power, all of my soul!

**[04:40]** ---

Smash it down!

**[04:41]** ---

*An Gal Ta Ki Gal Šè!*

**[05:01]** ---

All right!

**[05:02]** ---

Doctor!

**[05:04]** ---

Confirming collapse of Tiamat's Spirit Origin!

The Magical Reactor has also stopped!

**[05:10]** ---

Then...

**[05:12]** ---

*You defeated her!*

**[05:14]** ---

W-We did it! We did it, Senpai!

**[05:17]** ---

Yeah!

**[05:21]** ---

Did she really disappear?

**[05:23]** ---

*Yeah!*

**[05:24]** ---

*Now, just wait for the ocean  
to return to normal, retrieve the Grail,*

**[05:27]** ---

*and mission accomplished!*

**[05:31]** ---

Senpai, are you all right?

**[05:36]** ---

I'm tremendously tired.

**[05:39]** ---

Are you all right physically?

**[05:41]** ---

Thanks, Ishtar.

**[05:43]** ---

I went full strength for the first time  
in a while, so we'll call it even!

**[05:46]** ---

In the end, I couldn't be  
in the limelight at all!

**[05:50]** ---

That's not true!

**[05:52]** ---

Now,

**[05:53]** ---

the Coffin is in good condition.

**[05:55]** ---

We're ready at any time.

**[05:59]** ---

Roger.

**[06:00]** ---

Come on now. Your job continues  
until the two of them are back here safely, right?

**[06:04]** ---

Yep.

**[06:08]** ---

Romani...

**[06:09]** ---

This is...

**[06:24]** ---

Transformation into a mega-structure  
post-dispersion, increasing scale...

**[06:30]** ---

Confirming  
reconstruction of Spirit Origin!

**[06:32]** ---

Can it be that the Tiamat we observed  
was just its brain, and this is the main body?

**[06:37]** ---

Water levels of the Persian Gulf  
are quickly rising!

**[06:40]** ---

Romani!

**[06:41]** ---

*Everyone, retreat!*

**[07:30]** ---

Don't touch that!

**[07:31]** ---

Go much higher!

**[07:38]** ---

The ground...

**[07:48]** ---

She's looking toward Uruk!

**[07:50]** ---

This is such a...

**[07:53]** ---

So, that's the real thing, huh?

**[07:57]** ---

We should head back to Uruk for now  
and rejoin Gilgamesh.

**[08:01]** ---

We have to do something!

**[08:03]** ---

Calm down. That thing is absolutely  
impossible to win against.

**[08:07]** ---

*Quetzalcoatl...*

**[08:08]** ---

Yes?

**[08:09]** ---

*Even with your powers and Noble Phantasm*

*as the highest deity in Mesoamerica,*

**[08:13]** ---

*you can't win against Tiamat?*

**[08:21]** ---

Even with Ishtar's Authority...

**[08:23]** ---

or with any other power  
currently left in Mesopotamia,

**[08:27]** ---

we can't so much as scratch Tiamat.

**[08:31]** ---

*Not a scratch...*

**[08:34]** ---

Master...

**[08:51]** ---

Let's go back!

**[08:54]** ---

Current conditions?

**[08:55]** ---

The black mud swallowed Lagash City  
and is flowing towards Umma and Uruk!

**[09:00]** ---

They're like black flames flaring up!

**[09:02]** ---

The walls of Umma City can't withstand it!

**[09:05]** ---

Estimated time of arrival—

**[09:06]** ---

I don't care!

**[09:08]** ---

Raise the anchors!

**[09:13]** ---

Deploy the Fang of Napishtim!

**[09:39]** ---

I guess we're somehow  
managing to hold on.

**[09:43]** ---

Now,

**[09:45]** ---

the time has finally come.

**[09:48]** ---

I've been awaiting this moment  
with bitter anticipation for six months.

**[09:55]** ---

Tiamat, the Mother of All Beasts!

**[10:00]** ---

What's beyond this mythical battle

is something even I can't foresee!

**[10:05]** ---

Will you swallow the world...

**[10:07]** ---

or will humanity be worthy of flourishing?

**[10:11]** ---

It's time to see that question answered!

**[10:14]** ---

Let the final battle of the Age of Gods begin!

**[10:22]** ---

King Gilgamesh!

**[10:27]** ---

Good to see you return.

**[10:33]** ---

Five hundred...

**[10:35]** ---

That can't be.

**[10:36]** ---

That is a mistake, right?

**[10:39]** ---

The number of people left...

**[10:41]** ---

*is only 500?*

**[10:46]** ---

Indeed.

**[10:47]** ---

Between the two Laḫmu attacks  
and the sea encroachment from Tiamat,

**[10:52]** ---

the first dynasty of Uruk has fallen.

**[10:56]** ---

Even if we make it through this predicament,  
the kingdom cannot be maintained.

**[11:01]** ---

It would only go into decline.

**[11:03]** ---

Uruk...

**[11:05]** ---

Were we unable to protect this era?

**[11:10]** ---

Do not despair.

**[11:11]** ---

Even if we perish, there will be others  
who'll follow in our footsteps.

**[11:17]** ---

Sumerian culture?

**[11:19]** ---

If the symbols of Sumerian civilization,  
Uruk and this dummy, manage to survive,

**[11:23]** ---

Mesopotamian civilization  
will be protected.

**[11:27]** ---

In other words,  
if you want to protect human history,

**[11:29]** ---

you must stop Tiamat and protect Uruk!

**[11:33]** ---

Senpai!

**[11:34]** ---

We can still do this!

**[11:36]** ---

Yes!

**[11:39]** ---

We'll stop Tiamat!

**[11:42]** ---

Yes!

**[11:45]** ---

Did you hear that, Chaldeans?

**[11:47]** ---

Fujimaru's spirit has yet to be broken!

**[11:50]** ---

*Surely, you guys haven't given up  
on this yet, right?*

**[11:53]** ---

O-Of course not!

**[11:56]** ---

Let's make him understand, Romani.  
Just how persistent of a guy you are...

**[12:02]** ---

And just how much carnage  
we have gone through!

**[12:05]** ---

Yeah!

**[12:07]** ---

We'll send you Tiamat's data!

**[12:11]** ---

Time for a fresh start!

**[12:16]** ---

*A mobile creature factory...*

**[12:18]** ---

*She has enough Magical Energy  
to travel between stars.*

**[12:21]** ---

*She has ample life origins  
stored inside her body.*

**[12:24]** ---

*Humanity needs a few more centuries  
to reach this divine ark.*

**[12:31]** ---

*This is Tiamat's true form.*

**[12:34]** ---

Damn you!

**[12:36]** ---

Are you on Tiamat's side or something?

**[12:37]** ---

There's nothing in here  
about her weaknesses!

**[12:40]** ---

*Believe me, I wanted to write  
at least one possible method of attack!*

**[12:43]** ---

*But this is reality!*

**[12:45]** ---

*She's just perfect, with no physical  
or mythical shortcomings!*

**[12:50]** ---

*We're no match for her!*

**[12:52]** ---

*I know this sounds absurd,  
but stay with me...*

**[12:54]** ---

*It seems Tiamat wasn't born with the concept  
of death because she is the mother of life!*

**[13:00]** ---

*The very fact that we're alive  
proves her existence.*

**[13:06]** ---

As long as life continues to exist on land,

**[13:09]** ---

Tiamat will never die.

**[13:12]** ---

That means we really can't beat her.

**[13:14]** ---

Mash...

**[13:16]** ---

To defeat Tiamat, all life on Earth  
would have to die out first!

**[13:24]** ---

That means there's no point.

**[13:30]** ---

Well, Jaguar Warrior?

**[13:31]** ---

What's your take on Tiamat?

**[13:37]** ---

She was huge!

**[13:38]** ---

And paws-itively awesome.

**[13:41]** ---

Nonsense! I'm not asking for your  
idiotic human impressions of her!

**[13:45]** ---

Use your animal instincts  
to tell me something useful!

**[13:47]** ---

Oh, you mean that!

**[13:49]** ---

At her speed, it'll take her about two days  
to reach the coast, then get from there to Uruk!

**[13:54]** ---

Two days...

**[13:56]** ---

That is fast.

**[13:58]** ---

All we can do is intercept her.

**[14:01]** ---

However, even the Fang of Napishtim  
has crumbled quite a bit from the earlier attack.

**[14:06]** ---

I have the repairs going,  
but it won't be enough to defeat her.

**[14:11]** ---

Isn't there something else?

**[14:13]** ---

Gilgamesh!

**[14:18]** ---

What's going on up there on land?

**[14:21]** ---

This voice!

**[14:25]** ---

Tons and tons of souls  
are coming one after another!

**[14:32]** ---

Thanks to that, the underworld  
is in a panic right now!

**[14:35]** ---

I'd even take a dead man's help  
to take care of the souls—

**[14:36] ---**

- This is...

- Ereshkigal!

**[14:40] ---**

Wait! Fujimaru?

**[14:54] ---**

Ereshkigal, Goddess of the Underworld...

**[14:58] ---**

is here in all of her splendor!

**[15:01] ---**

Ereshkigal, you're being

so formal all of a sudden!

**[15:06] ---**

The fact that you used this mirror...

**[15:08] ---**

Do you have business with me, King of Uruk?

**[15:11] ---**

I did not use it. You started

the communication on your own accord.

**[15:15] ---**

Good to see you're doing well.

**[15:18] ---**

Um, about those souls you just mentioned...

**[15:21] ---**

The people of Uruk...

**[15:24] ---**

Currently, Tiamat is heading for Uruk.

**[15:28] ---**

If we don't defeat her,

Mesopotamia will fall.

**[15:30] ---**

Yes, it seems that way.

**[15:32] ---**

However, Tiamat will not die

as long as there's life on Earth.

**[15:36] ---**

And that's where we are stuck.

**[15:38] ---**

Unfortunately, I have no new ideas.

**[15:41] ---**

Say that after at least giving it

some thought.

**[15:45] ---**

You know...

**[15:49] ---**

As you can see, the underworld is in chaos,  
overflowing with souls.

**[15:54]** ---

It's not supposed to be this crowded.

**[15:58]** ---

It's so different from before.

**[16:00]** ---

This is the exact opposite  
of how Uruk looks.

**[16:03]** ---

Even then, the underworld  
is where the souls of the deceased rest.

**[16:08]** ---

All these lights are not of the living.

**[16:13]** ---

That's the underworld.

**[16:15]** ---

Underworld...

**[16:17]** ---

is the land of the dead.

**[16:23]** ---

You had the same inspiration  
that I did. What an audacious one!

**[16:26]** ---

All right!

**[16:27]** ---

You may tell her!

**[16:30]** ---

Ereshkigal!

**[16:31]** ---

Y-Yes?

**[16:33]** ---

I have a favor to ask you!

**[16:35]** ---

Okay!

**[16:36]** ---

I want to send Tiamat  
down to the underworld!

**[16:42]** ---

Pardon?

**[16:45]** ---

If death can't touch her  
in a world full of life,

**[16:48]** ---

then send her  
down to a world devoid of life!

**[16:50]** ---

If Tiamat is the only living thing  
in the underworld...

**[16:53]** ---

it means we can defeat her!

**[16:54]** ---

Oh meow!

**[16:56]** ---

I-It sounds really reckless!

**[16:58]** ---

But maybe it can...

**[17:01]** ---

I think it could work.

**[17:03]** ---

Wait, did you say "Send"?

You seriously said "Send her down!"

**[17:06]** ---

Yeah!

**[17:07]** ---

Here?

**[17:08]** ---

Ereshkigal, Goddess of Kur!

**[17:11]** ---

In the name of the king, I command you!

**[17:14]** ---

Open the gate of the underworld  
across all of Uruk,

**[17:17]** ---

and bind the Beast of Disaster that calls itself  
Tiamat down in the bowels of the earth!

**[17:22]** ---

That is your role after wreaking havoc  
with the Three Goddess Alliance!

**[17:26]** ---

Consider that to be your atonement!

**[17:29]** ---

Wh-What's impossible is impossible,  
and that's impossible!

**[17:32]** ---

Are you telling me to bring  
the underworld directly beneath Uruk?

**[17:37]** ---

So,

**[17:39]** ---

it's difficult after all.

**[17:40]** ---

Ugh!

**[17:41]** ---

I guess I have no choice!

**[17:46]** ---

After all, if I don't,  
Mesopotamia will be wiped out, right?

**[17:52]** ---

Yeah.

**[17:53]** ---

That's why I want to ask this favor.

**[17:55]** ---

But covering the entirety of Uruk  
with a hole of death...

**[17:59]** ---

is not that simple a task to prepare for.

**[18:01]** ---

How long will it take?

**[18:03]** ---

Normally, it will probably  
take me at least ten years.

**[18:07]** ---

Ten years! We don't have...

**[18:11]** ---

"Normally"?

**[18:13]** ---

Actually,

**[18:15]** ---

since I hate Uruk, I might've been plotting  
something the whole time,

**[18:19]** ---

so give me three days,  
and it'll be ready!

**[18:23]** ---

Th-That's amazing, Ereshkigal!

**[18:25]** ---

Y-You think so?

**[18:27]** ---

Then, it was worth cursing every night!

**[18:30]** ---

That's not something to be bashful about!

**[18:34]** ---

Brilliant, Ereshkigal!

**[18:36]** ---

But you and I need to chat a little more later!

**[18:40]** ---

That means...

**[18:41]** ---

the only issue is time now.

**[18:43]** ---

Tiamat will arrive here in Uruk in two days.

**[18:47]** ---

Ereshkigal needs three days  
to prepare the gate to the underworld.

**[18:51]** ---

We need to hold Tiamat off at least for one day.

**[18:54]** ---

But how?

**[18:55]** ---

The Axe of Marduk is broken and useless.

**[18:58]** ---

Why are you playing dumb like that?

**[19:00]** ---

The strategy for victory is clearly in sight!

**[19:03]** ---

And I'm saying, what is that strategy—

**[19:07]** ---

It's you, Ishtar!

**[19:11]** ---

Me?

**[19:14]** ---

What a nice way of showing us  
the ace up your sleeve!

**[19:18]** ---

Wait, hold up! Fujimaru!

**[19:19]** ---

It's Gugalanna!

**[19:23]** ---

Sumer's greatest Holy Beast  
who serves Ishtar,

**[19:26]** ---

Gugalanna, the Bull of Heaven!

**[19:28]** ---

Use it to stop Tiamat in her tracks!

**[19:31]** ---

That's right!

**[19:32]** ---

I've heard that Gugalanna has even made  
the Tigris River run dry!

**[19:36]** ---

It will be a cinch!

**[19:38]** ---

You're amazing, Ishtar!

**[19:40]** ---

Wait! Um, Gugalanna actually  
isn't really that great, so to say!

**[19:45]** ---

Gugalanna! Gugalanna!

**[19:48]** ---

Gugalanna! Gugalanna! Gugalanna! Gugalanna!

**[19:48]** ---

Ishtar! Ishtar! Ishtar! Ishtar! Ishtar!

**[19:55]** ---

It wouldn't be of any use against Tiamat.

**[20:02]** ---

Yep.

**[20:08]** ---

Hey, what's the matter?

You don't look well.

**[20:11]** ---

Gulp!

**[20:12]** ---

Normally we'd all have to listen  
to your irritating high-pitched laughter...

**[20:15]** ---

while you brag about how great it is  
even though it's not even yours originally!

**[20:19]** ---

I don't have it.

**[20:22]** ---

Did you just...

**[20:23]** ---

Right. I don't have Gugalanna.

**[20:26]** ---

Gugalanna!

**[20:35]** ---

I don't have it! I lost it!

**[20:38]** ---

I lost it somewhere!

**[20:40]** ---

Y-You lost...

**[20:46]** ---

S-So, back then, you already had...

**[20:50]** ---

I searched all through Mesopotamia,

**[20:52]** ---

but I just can't find  
hide nor hair of Gugalanna!

**[21:03]** ---

Y-You stupid, useless, bratty goddess!

**[21:06]** ---

Why did we even bother  
recruiting you?

**[21:13]** ---

I'll go...

**[21:15]** ---

make some coffee.

**[21:17]** ---

I AM THE WORST GODDESS

**[21:27]** ---

Fine. Adjourned.

**[21:30]** ---

This war council is taking a break!

**[21:32]** ---

King Gilgamesh...

**[21:34]** ---

Though there isn't much time until dawn.

**[21:37]** ---

This will be our last chance to relax in Uruk.

**[21:41]** ---

We're not going to sleep  
and just give up!

**[21:49]** ---

We're going to get through tonight  
so we can survive tomorrow.

**[22:06]** ---

The Congress Dances

---

Revision #1

Created 2024-01-01 18:40:18 UTC by whimsee

Updated 2024-01-01 18:44:27 UTC by whimsee